

Abgleichvorschrift

Meßgeräte: Meßsender AM/FM, Wobbler und Oszillograf.

FM/ZF-Abgleich: ZF = 10,7 MHz

UKW-Taste drücken, Lautstärkeregler auf Linksanschlag.

Kurzschlußstecker am Ratio-Elko herausziehen. Oszillograf am Meßpunkt 6, Wobbler am Meßpunkt 5 anschließen, L 115, L 114 auf Maximum und Symmetrie abgleichen; dann Wobbler mit Aufblaskappe an ECC 85 ankopplein und L 113, L 112, L 100 und L 59 auf Maximum abgleichen.

Kurzschlußstecker aufstecken und mit Meßsender 500 µV, 10,7 MHz, 30% AM an Meßpunkt 4 einspeisen, mit R 111 AM-Minimum einstellen.

AM/ZF-Abgleich ZF = 460 kHz

M-Taste drücken, Lautstärkeregler auf Linksanschlag, Drehkondensator herausdrehen bis an Rechtsanschlag, Oszillograf am Meßpunkt 8, Wobbler am Meßpunkt 4 anschließen.

L 118, L 117, L 111, L 110 auf Maximum abgleichen.

Alignment instructions

Measuring instruments: AM-FM signal generator, wobulator and an oscilloscope

Aligning the FM./if. stage: if = 10.7 Mc/s

Depress the UKW (FM) key and turn the volume control potentiometer for minimum volume to the left.

Remove the short circuit bridge at the electrolytic condenser of the ratio detector. Connect the wobulator at test point 5 and the oscilloscope at test point 6. Align L 115, L 114 for a maximum symmetrical output curve.

Couple the wobulator at ECC 85 through an inflate cap, then align L 113, L 112, L 100 and L 59 for the maximum amplitude of the curve. Refix the short-circuit bridge and apply a signal of 500 µV/10.7 Mc/s, 30% amplitude modulated from the signal generator at test point 4. Adjust with R 111 for a minimum amplitude of the AM.

Aligning the AM/if stage: if = 460 kc/s.

Depress the medium-wave key marked M and turn the volume control potentiometer for minimum volume to the left. Turn the tuning condenser to the right until its outest position. Connect the oscilloscope at point 8 and the wobulator at point 4.

Align L 118, L 117, L 111 and L 110 for maximum amplitude of the curve.

Instruction pour l'alignement

Instruments nécessaires: Un générateur étalonné pour AM et FM, un oscilloscope et un wobulateur.

Alignement des circuits M. F. de la partie FM; M. F. = 10,7 MHz

Poussez la touche U (FM) et tournez le contrôle de volume à gauche. Tirez la fiche de court-circuit du condensateur électrolytique du filtre détecteur de rapport. Connectez l'oscilloscope au point de mesure 6 et le wobulateur au point de mesure 5.

Alignez L 115, L 114 pour la courbe symétrique maximale.

Accouplez le wobulateur capacitivement à la lampe ECC 85 et alignez L 113, L 112, L 100 et L 59 au maximum. Remettez la fiche de court-circuit et éjectez un signal de 500 uV/10,7 MHz/ 30% AM du générateur étalonné au point de mesure 4, puis ajustez par R 111 pour le minimum AM.

Alignement des circuits M. F. de la partie AM; M. F. 460 kHz

Poussez la touche M (PO) et tournez le contrôle de volume à gauche. Tournez le condensateur variable à l'arrêt droite. Connectez l'oscilloscope au point de mesure 4. Alignez L 118, L 117, L 111, L 110 pour la courbe maximale.

Abgleichtabelle

Alignment chart

Table pour l'alignement

Bereich Waveband Gama de ondas	Oszillator Oscillator Oscilador	Vorkreis Input circuit Circuito de entrada	Frequenz Frequency Frecuencia
UW/FM 87 - 108,5 Mc	L 56 C 88	C 95	88 Mc 108 Mc 98 Mc
KW1/SW1 5,8 - 22,5 Mc	L 207 C 218	L 203 C 203	7,6 Mc 20,5 Mc
KW2/SW2 2,3 - 7 Mc	L 209 C 224	L 205 C 208	2,6 Mc 6,95 Mc
MW/BC 510 - 1630 kc	L 106 C 119	L 104 C 104	560 kc 1510 kc

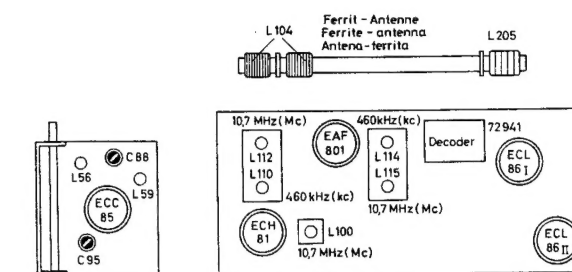
L 101 bei 460 kHz min.
Align L 101 at 460 kc for minimum
L 101 con 460 kc/s al minimo

Windungszahlen der Spulen und Trafos

Number of turns of coils and transformers

Nombre de spires pour bobines et transformateurs

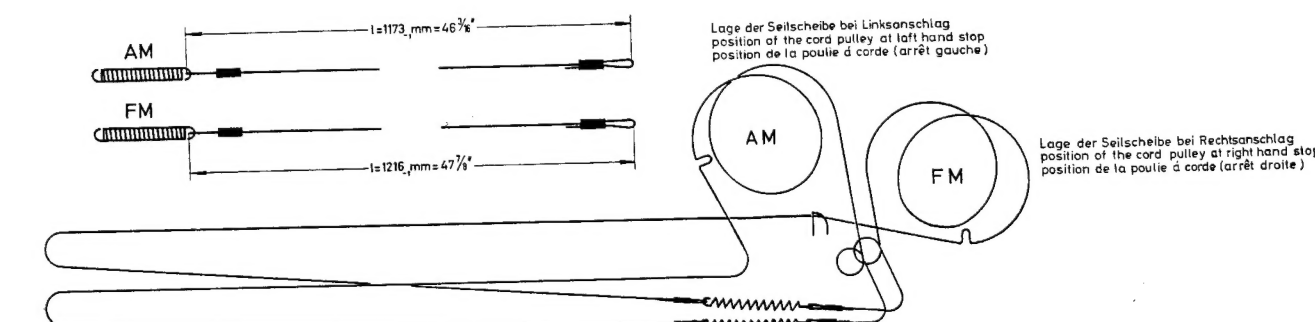
L 100 15/0,15 CuLs, L L 101 110/20 x 0,005 CuLs L 202 70/0,1 CuLs L 203 9/0,4 CuLs L 104 38 x 20/30 x 0,05 CuLs, L L 205 14/20 x 0,05 CuLs L 106 135/0,15 CuLs, L L 207 29/0,3 CuLs L 208 14/0,1 CuLs L 209 10/0,5 CuL L 110 165/10 0,005 CuLs L 111 165/10 0,005 CuLs L 112 42/0,1 CuLs, L L 113 36/0,1 CuLs, L L 114 51/0,13 L L 115 2 x 14/0,3 CuLs, L/bit. L 116 7 x 0,13 CuLs, L L 117 114/10 x 0,005 CuLs L 118 114/10 x 0,005 CuLs L 220 11/0,2 CuLs L 6 1680/0,06 CuL L 7 820/0,1 CuL	L 8 1020/0,08 CuL Ferritperle auf 0,5 CuL D101 Ferrite bead on 0,5 Cu- D102 varnished wire. Perla de ferrita sobre hilo Cu 0,5 µ D8 165/0,1 CuLs Netztrafo NTr 46 46 Tr 1 Mains transformer 46 Transformador de red 46 Bv.: 72 052 - 0301 117 V 488 Wdg 0,45 CuL 155 V 156 Wdg 0,4 CuL 220 V 287 Wdg 0,35 CuL 240 V 85 Wdg 0,35 CuL 230 V 1060 Wdg 0,22 CuL 6,3 V 2 x 30 Wdg 0,8 CuL Ausgangsrafo ATr 318 318 Tr 2,3 Output transformer 318 Transformador de salida 318 Bv.: 72 050 - 0203 3000 Wdg 0,12 CuL 120 Wdg 0,12 CuL 85 Wdg 0,4 CuL
--	--



Filterlageplan — Filter arrangement

Arrangement des filtres

Seilzug — Drive cord diagram — Schéma pour la corde d'accord



Anschlüsse der Druckschaltplatte

Lautstärkeregler - volume control - régulateurs de volume

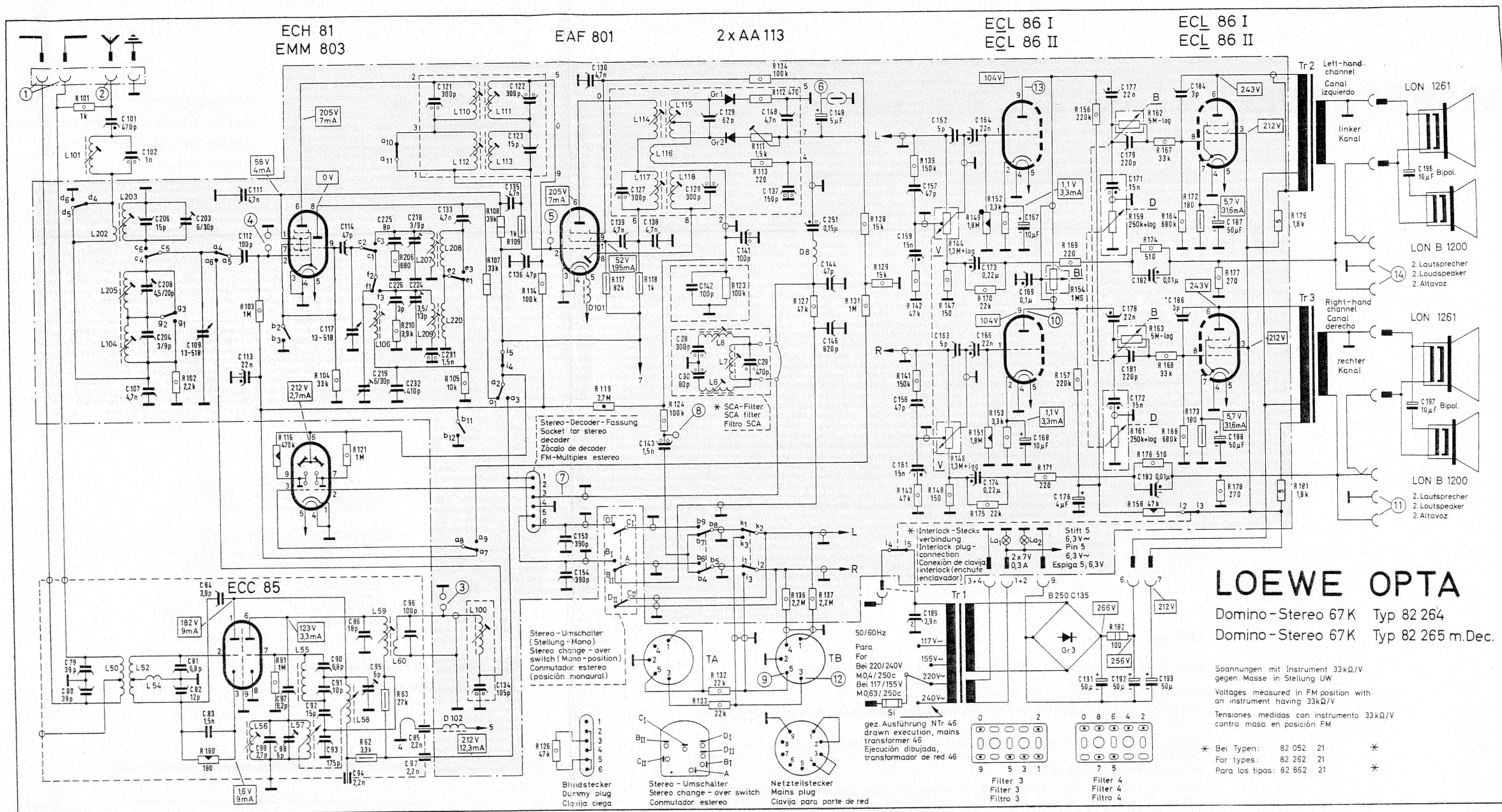
- AVL = Anfang Pot. links
Start of potentiometer of left hand channel
Commencement de potentiomètre du canal gauche
- ZVL = Zapf. Pot. links
Tap of potentiometer of left hand channel
Branchement de potentiomètre du canal gauche
- EVL = Ende Pot. links
End of potentiometer of left hand channel
Fin de potentiomètre du canal gauche
- SVL = Schleifer Pot. links
Slider of potentiometer of left hand channel
Curseur de potentiomètre du canal gauche
- AVR = Anfang Pot. rechts
Start of potentiometer of right hand channel
Commencement de potentiomètre du canal droit
- ZVR = Zapf. Pot. rechts
Tap of potentiometer of right hand channel
Branchement de potentiomètre du canal droit
- EVR = Ende Pot. rechts
End of potentiometer of right hand channel
Fin de potentiomètre du canal droit
- SVR = Schleifer Pot. rechts
Slider of potentiometer of right hand channel
Curseur de potentiomètre du canal droit

Baßregler - Bass control - Contrôle des basses fréquences

- ABL = Anfang Pot. links
Start of potentiometer of left hand channel
Commencement de potentiomètre du canal gauche
- EBL = Ende Pot. links
End of potentiometer of left hand channel
Fin de potentiomètre du canal gauche
- ABR = Anfang Pot. rechts
Start of potentiometer of right hand channel
Commencement de potentiomètre du canal droit
- EBR = Ende Pot. rechts
End of potentiometer of right hand channel
Fin de potentiomètre du canal droit
- Tr 3 Se. K. G. K. = Trafo 3 Sekundärwickl./Gegenkopplung
Transformer 3; secondary winding/
reversed coupling
Transformateur 3; bobinage secondaire/
contre-réaction
- StU = Stereo-Umschalter
Stereo change-over switch
Commutateur pour stéréophonie
- Sp. Kr. Am = Sperrkreis 460 KHz
Rejactor circuit for the 460 kc/s
Circuit réjecteur pour 460 KHz
- C 109 } Drehkondensator
Variable condenser
- S = Schleifer Pot. f. Balance
Potentiometer slider; symétrie
Curseur de potentiomètre; symétrie
- Komp. = Kompensationswicklung
Compensation winding
Enroulement de compensation
- NTS = Netzstecker
Mains plug
Fiche secteur
- PR = Primär = Primary = Primaire
- S = Spule = Coil = Bobine

Meßpunkte - Measuring points - Points de mesure

- UKW-Antenne
FM-antenna
Antenne pour FM
- Rundfunk-Antenne
AM-antenna
Antenne pour AM
- 10,7-MHz-Leitkreis
10,7-Mc series resonant shunt trap
Circuit filtrage pour la fréquence 10,7 MHz
- g₁, ECH 81 (10,7 MHz + 460 kHz)
- g₁, EAF 801 (10,7 MHz + 460 MHz)
- Ratio-Elko
Electrolytic condenser of the ratio detector
Condensateur électrolytique de ratio-détecteur
- NF (R + L) UKW
AF (R + L) for FM
BF (D + G) pour FM
- NF AM
AF for AM
BF pour AM
- NF-Eingang, rechter Kanal
AF input of right hand channel
Entrée de BF du canal droit
- Anode ECL 86, rechter Kanal
Anode of ECL 86, right hand channel
Anode de ECL 86, canal droit
- Lautsprecher, Z = 4,5 Ω, rechter Kanal
Loudspeaker, Z = 4,5 Ω, right hand channel
Haut-parleur, Z = 4,5 Ω, canal droit
- NF-Eingang, linker Kanal
AF input, left hand channel
Entrée de BF du canal gauche
- Anode ECL 86, linker Kanal
Anode of ECL 86, left hand channel
Anode de ECL 86, canal gauche
- Lautsprecher, Z = 4,5 Ω, linker Kanal
Loudspeaker, Z = 4,5 Ω, left hand channel
Haut-parleur, Z = 4,5 Ω, canal gauche



LOEWE OPTA

Domino-Stereo 67 K Typ 82 264
Domino-Stereo 67 K Typ 82 265 m.Dec.

Spannungen mit Instrument 33kΩ/V
gegen Masse in Stellung UW
Voltages measured in FM position with
an instrument having 33kΩ/V
Tensiones medidas con instrumento 33kΩ/V
contra masa en posición FM

* Bei Typen: 82 052 21
For types: 82 262 21
Para los tipos: 82 862 21

Druckschaltplatte, Sicht auf die Lötseite

The printed circuit board
(seen from the soldering side)
Panneau de circuits imprimés
(vue du côté des soudures)

Schalterkontakte
Switch contacts
Contacts commutateur

